

Sheet1

English gloss	Kazakh	notes
animals	aŋ dar	
ash/autumn	kyl/küz	
ashes	kyl dier	
autumns	küz dier	
back	arka	
big/autumn	ylkien/küz	
big	ylkien	
big	ylkien	
book 1sg possessive	k(ə)tabum	
book	ktap	
book	ktap	
diamond	gauxar	
diamond	gauxar	
do you have a book?/I have a book	sienəŋ ktabum bar ma/miinəŋ ktabum bar	
flow future	aɣadə	
flow infinitive	aɣu	
flower/ash	gyl/ kyl	
flower/flowers	gyl gyl dier	
flew/drank	oftə iftə	
flew/drank	oftə iftə	
flew	oftə	
furniture	zixas	
girl	kuz	
girls	kuz dar	
go to class	klasska bar	
hands	qol dar	
have question	bar ma	
have stem	bar	
he tied the horse	sien atə baladəŋ	
hoorah	u:ra	
I drank/he drank	mien iftəm/ol iftə	
I give him a book	mien oɣan ktap bierdəm	
I have a book	mienəŋ kətebəm bar	
I have a book	mienəŋ kətebəm bar	
I had a message	mien xabar aldəm	
I had a message	mien xabar aldəm	
I knead bread	mien nan zaidəm	
I scrub Sean's back	mien jonə arkasum esquladəm	
I sent a message	mien xabar bierdəm	
I went to class	mien klasska bardəm	
I went to class	mien sunwupka bardəm	
I will go to class	mien sunwupka bardamən	
it is raining	zambər zauptər	
it is raining	zambər zauptər	
king	patja	poss. Affricate?
lakes	kul dier	

Sheet1

message	xabar	
message	xabar	
mole (on skin)	miej	
moon	aj	
nation/salt	olt/tuz	
nation	olt	
outside/tooth	tus/tus	produced as the same here
outside	tus	
outside	tus	
outsides	tus tar	
consonant pairs		
Partial paradigm for 'play'	ojna/ojnau/ojnade/oinaide	stem/inf/past/future
push	itieru	
queen/sea	xan/moxit	
queen	xan	
rain future	zawade	
rain infinitive	zawau	
rain infinitive	zawau	
rains	zamber lar	
rope/sing	arkan/firkau	
rope	arkan	
salt plural	tuz dar	
salt	tuz	
sea	moxit	
sea	moxit	
seas	moxit tar	
sing infinitive	æn firkau	
sing/rope	firkau/arkan	
snow	qar	
snows	qar lar	
songs/animals	æn dier/an dar	
songs	æn dier	
star	zulduz	
Partial paradigm for 'throw'	laqtær/laqtæru/laqtærdæ/laqtærade	stem/inf/past/future
tie future	bajlaide	
tie future	bajlaide	
tie infinitive	bajlau	
Partial paradigm for 'tie'	bajla/bajlau/bajlade	stem/inf/past
tie past	bajlade	
tie stem	bajla	
tooth	tis	
tV suffix variants	tæ/ti	Variants of past, vowels?
we drank	buz ifik	
we flew/we drank w/suffix variants	buz oftæk/buz ifik	
we tied the horse	buz atæ bajladæk	
will go/went	baradæ/bardæ	
will it rain?	zamber zawade ma	
will it rain?	zamber zawade ma	
we drank informal and polite	sien iftæj/suz iftæjæz	

Sheet1

you have a book?  
you have a book?  
you (polite) drank?

sienəŋ ktabum bar mǎ  
sienəŋ ktabum bar ma  
swuz ɪftəŋəz